



Thư Mục Vụ Hậu Thượng Hội Đồng

Niềm hy vọng của Tin Mừng

Ngày 12 tháng 12 năm 2025

Anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Tràn đầy niềm hy vọng của Tin Mừng và tin tưởng vào những lời hứa của Chúa, chúng ta đang đứng trước khởi đầu một chương mới trong đời sống của Giáo Hội địa phương. Vào ngày 12 tháng 12 năm 2021, Lễ Đức Mẹ Guadalupe, chúng ta đã bắt đầu hành trình Thượng Hội Đồng tại Giáo phận Dallas. Đức Mẹ, Đấng lần đầu tiên hiện ra cho thánh Juan Diego với tư cách là Mẹ của Giáo Hội tại châu Mỹ, đã đồng hành cùng chúng ta từ thuở ban đầu; và hôm nay, nhân ngày lễ của Mẹ, tôi hân hạnh được trình bày với quý vị Kế hoạch Thực hiện Thượng Hội Đồng.

Thư Mục vụ và Kế hoạch này là kết quả trực tiếp của Thượng Hội Đồng, bắt đầu từ những nỗ lực của Ủy Ban Chuẩn bị Thượng Hội Đồng và dẫn đến việc chúng ta lắng nghe tiếng nói của gần 9.000 tín hữu Công giáo đã tham dự 30 buổi lắng nghe được tổ chức trên khắp Giáo phận từ năm 2021 đến năm 2023. Điều này tiếp tục với sự phân định cầu nguyện và chuẩn bị của các đại biểu cho Đại hội Thượng Hội Đồng, được tổ chức vào tháng 12 năm 2024.¹ Tại đại hội này, toàn thể Thượng Hội Đồng đã bỏ phiếu cho 376 nghị quyết dựa trên những ý kiến đóng góp từ nhiều buổi lắng nghe.

Được sự tư vấn của Ủy ban Thực hiện gồm các giáo sĩ và giáo dân tận tâm, và sau khi suy ngẫm về kết quả của Đại hội Thượng Hội Đồng này, tôi đã cầu nguyện và nhận thấy cần phải đổi mới Giáo phận của chúng ta trong cam kết loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô cho muôn người.

Dựa trên tất cả những gì chúng ta đã cùng nhau lắng nghe và suy xét, rõ ràng là Chúa Thánh Thần đang kêu gọi chúng ta đổi mới. Kết quả của Thượng Hội Đồng không chỉ đơn thuần là một tập hợp các khuyến nghị mà là một niềm tin chung về bản sắc của chúng ta với tư cách là Giáo phận Dallas và những gì Chúa Kitô yêu cầu chúng ta trong thời điểm và hoàn cảnh này. Mỗi sự đổi mới trong Giáo hội đều bắt đầu bằng việc trở về với Chúa Giêsu Kitô và sứ mệnh mà Ngài giao phó cho các môn đệ. Vì vậy, trước khi trình bày các ưu tiên và sáng kiến sẽ hướng dẫn chúng ta trong những năm tới, tôi muốn nêu rõ Tầm nhìn và Sứ mệnh sẽ thúc đẩy và định hướng mọi nỗ lực mục vụ của chúng ta.

Tầm nhìn của chúng tôi: Mang mọi người đến với Chúa Giêsu Kitô, và mang Chúa Giêsu Kitô đến với dân Ngài.

Sứ mệnh của chúng tôi: Giáo phận Công giáo La Mã Dallas kêu gọi mọi người sống thánh thiện nhờ Chúa Giêsu Kitô, Đấng là Linh mục, Tiên tri và Vương đế, bằng cách cử hành các bí tích, rao giảng Tin Mừng, củng cố mối quan hệ của gia đình và cá nhân với Chúa Kitô, đón nhận tinh thần môn đệ truyền giáo, và thực hành sự quản lý và trung thành điều hành, nhờ đó chuẩn bị cho sự phát triển bền vững.

¹ Hội nghị giáo phận cuối cùng của Giáo phận Dallas được triệu tập vào năm 1934 do Đức Giám Mục Joseph P. Lynch, vị Giám mục thứ ba của Giáo phận Dallas.



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331
CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH
Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com
www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

12 2025

- 21 **Chúa Nhật IV Mùa Vọng Năm A**
 22 Thứ Hai, 22 Tháng 12 Mùa Vọng
 23 Thứ Ba, 23 Tháng 12 Mùa Vọng
 24 Thứ Tư, 24 Tháng 12 Mùa Vọng
 25 **Thứ Năm, Chúa Giáng Sinh**
 26 Thứ Sáu, Thánh Tê-pha-nô, tử đạo tiên khởi, lễ kính
 27 Thứ Bảy, Thánh Gioan, tông đồ, tác giả sách Tin Mừng, lễ kính
 28 **Chúa Nhật, Thánh Gia Thất**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 39



Khóa Dự Bị Hôn Nhân Xuân 2026 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 27/2/2026 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp.

Thứ Sáu 27/2 • 6 – 9:30 PM
Thứ Bảy 28/2 • 8:30 AM – 5 PM
Thứ Bảy 07/3 • 8:30 AM – 5 PM

Học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com.



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
 Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng Road of Hope

“Con người hy vọng để sống, để tiếp tục sống. Con người sẽ quay về với ai có thể mang lại cho họ niềm hy vọng lớn lao nhất. Niềm hy vọng ấy Chúa Giêsu đã quả quyết: “Ta đã đến, là để chúng được có sự sống, và có một cách đời đời” (Ga 10,10) Niềm hy vọng ấy, Chúa ban qua tay Mẹ Maria: “Nguồn hy vọng của chúng con.”

(Đường Hy Vọng, số 960 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận)



Q&A: Thưa cha, tại sao chúng ta lại mừng Chúa Giáng Sinh vào ngày 25 tháng 12 mà không phải ngày khác?

Đúng ra trong các sách vở, người ta không tìm ra dấu vết ngày sinh của Chúa Giêsu! Không tìm ra ngày, cũng không tìm ra năm... Dù trong Phúc Âm Thánh Luca là Phúc Âm nói rõ nhất về chuyện này thì chỉ biết các mục đồng ngủ ban đêm ở ngoài đồng với đàn chiên của mình... như thế không phải là vào mùa đông! Ngày 25 tháng 12 là ngày Đức Giáo hoàng Liberius chọn vào năm 353, thế kỷ thứ 4!

Ngày đông chí được ấn định trong lịch julien có hiệu lực vào thời Chúa Giêsu sinh ra ngày 25 tháng 12... trùng với ngày 7 tháng 1 của lịch gregoria hiện nay. Điểm này giải thích các giáo hội chính thống giáo cũng theo lịch phụng vụ julien để mừng ngày sinh của Chúa Kitô cũng vào ngày này. Tín hữu kitô xem Chúa Giêsu là “ánh sáng cho thế gian”, phù với ngày đông chí, ngày mặt trời sống lại là hoàn toàn tự nhiên. Năm 2004, giám mục giáo phận Arras giải thích: “Việc mừng Noel nhằm vào ngày lễ lương dân đông chí là một dấu hiệu tuyệt vời. Các tia sáng mặt trời ở điểm thấp nhất trong độ nghiêng của nó. Dần dần mặt trời lấy chỗ của đêm tối. Và ánh sáng đã chiến thắng”. Phúc Âm Thánh Gioan (8, 12) nói đến ẩn dụ một ánh sáng mới soi sáng thế gian. Noel năm 2007, Đức Bênêdictô XVI cũng nhắc lại: “Trong hang lừa ở Bêlem, trời và đất giao thoa. Mặt trời đến trên mặt đất. Vì thế, ánh sáng chiếu cho mọi thời; chính vì vậy thấp sáng niềm vui”.

NOEL, ĐỂ MỪNG MỘT KỶ NGUYÊN MỚI

Năm 425, hoàng đế phương Đông Théodose II chính thức hệ thống hóa các ngày mừng lễ Noel. Vì ngày này không trùng với lịch Hêbrơ, khác với ngày Phục Sinh và lễ Hiện Xuống là những ngày lễ theo âm lịch, ngày mừng Chúa Kitô sinh ra theo dương lịch. Đến thế kỷ thứ 6, tu sĩ sử gia Denis le Petit tìm năm để quyết định năm Chúa Giêsu sinh ra. Theo các tính toán của tu sĩ, ông ấn định đó là năm 1, năm khởi đầu kitô giáo. Từ đó năm 1 là mốc để đánh dấu các thế kỷ trước Chúa Kitô sinh ra và sau Chúa Kitô sinh ra. Nhưng người ta nghĩ tu sĩ đã tính sai, theo lễ Chúa Giêsu sinh ra 6 hoặc 7 năm trước năm 1. Và theo Phúc Âm, Chúa Giêsu chết vào một ngày thứ sáu sau khi người do thái mừng lễ Vượt qua. Theo các con số tính toán của họ, đa số các sử gia đều cho đó là ngày thứ sáu 7 tháng 4 năm 30. Lúc đó Chúa Giêsu khoảng 36 tuổi.

NOEL, NGÀY LỄ CỦA CÁC GIA ĐÌNH

Từ thế kỷ thứ 4 đã có truyền thống dâng ba thánh lễ Noel: một thánh lễ Nửa khuya, một thánh lễ Rạng đông và một thánh lễ Ban ngày. Bây giờ không buộc phải dâng thánh lễ đúng nửa đêm nhưng nửa đêm vẫn là giây phút quan trọng lúc Chúa sinh ra. Vì được xem là “lễ của các gia đình” nên thánh lễ được cử hành vào buổi tối với các bài phụng vụ của lễ nửa đêm, chứ không phải bài phụng vụ của ngày canh thức Noel. Thánh lễ Noel nói lên tinh thần ngày lễ Noel như bài hát danh tiếng Đêm thánh: Đêm Thánh vô cùng. Giây phút tung bừng. Đất với trời. Se chữ đồng. Đêm nay Chúa con thần thánh tôn thờ. Canh khuya giáng sinh trong chôn hang lừa. Ôn châu báu vô bờ bến. Biết tìm kiếm của chi đèn! Ôi Chúa Thiên đàng. Cảm mến cơ hàn. Nhấp chén phiền. Vương phong trần. Ôi Thiên Chúa thương người đến quên mình. Canh khuya giáng sinh trong chôn cơ hàn. Ôn châu báu vô bờ bến. Biết tìm kiếm của chi đèn. (Nguồn: giaophanvinhlong.net/vi-sao-chung-ta-mung-le-giang-sinh-ngay-25-thang-12).

Q&A: Father, why do we celebrate Christmas on December 25 and not on another day?

In fact, in books and historical records, people cannot find any trace of the exact date of Jesus' birth. They cannot find the day, nor even the year. Even in the Gospel of Luke, which is the Gospel that speaks most clearly about this event, we only know that the shepherds were spending the night outdoors, keeping watch over their flocks—something that would not have happened in winter! December 25 was chosen by Pope Liberius in the year 353, in the 4th century.

The winter solstice was fixed in the Julian calendar, which was in effect at the time of Jesus' birth, on December 25—corresponding to January 7 in today's Gregorian calendar. This explains why the Orthodox Churches, which follow the Julian liturgical calendar, also celebrate the birth of Christ on this date. Christians view Jesus as the “light of the world,” which naturally fits with the winter solstice, the day when the sun is reborn. In 2004, the bishop of the Diocese of Arras explained: “Celebrating Christmas on the pagan feast of the winter solstice is a wonderful sign. The sun's rays are at their lowest point in their inclination. Gradually, the sun takes the place of darkness. And light has triumphed.” The Gospel of John (8:12) speaks of the metaphor of a new light illuminating the world. At Christmas 2007, Pope Benedict XVI also recalled: “In the stable of Bethlehem, heaven and earth meet. The sun comes upon the earth. Thus, light shines for all times; that is why it brings joy.”

CHRISTMAS, TO CELEBRATE A NEW ERA

In the year 425, the Eastern Roman Emperor Theodosius II officially systematized the dates for celebrating Christmas. Since this date does not coincide with the Hebrew calendar—unlike Easter and Pentecost, which follow the lunar calendar—the celebration of Christ's birth follows the solar calendar. In the 6th century, the monk and historian Dionysius Exiguus (Denis the Little) sought to determine the year of Jesus' birth. Based on his calculations, he set it as year 1, the beginning of the Christian era. From then on, year 1 became the reference point for marking the centuries before and after the birth of Christ. However, it is thought that the monk miscalculated, and that Jesus was actually born 6 or 7 years before year 1. According to the Gospels, Jesus died on a weekday following the Jewish celebration of Passover. Based on their calculations, most historians agree that this was Friday, April 7, in the year 30. At that time, Jesus was about 36 years old.

CHRISTMAS, A FEAST OF FAMILIES

Since the 4th century, there has been a tradition of celebrating three Christmas Masses: a Midnight Mass, a Dawn Mass, and a Day Mass. Today, it is no longer obligatory to celebrate Mass exactly at midnight, but midnight remains the significant moment marking Christ's birth. Because Christmas is considered a “family feast,” the Mass is often celebrated in the evening using the liturgical texts of the Midnight Mass, rather than those of the Christmas Vigil. The Christmas Mass expresses the spirit of the feast, as in the famous hymn *Silent Night*: “Silent night, holy night. A moment of jubilation. Earth and heaven are united.

Tonight the divine Son is born, worthy of worship. In the stillness of Christmas night in the humble stable. A priceless grace beyond measure. Who can ever repay it? O God of heaven, moved by human poverty, sharing our suffering, Taking on the dust of earthly life. O God who loves humanity to the point of self-forgetfulness. In the stillness of Christmas night in humble poverty. A priceless grace beyond measure. Who can ever repay it?” (Source: giaophanvinhlong.net/vi-sao-chung-ta-mung-le-giang-sinh-ngay-25-thang-12).

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 14/12/2025)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$41,175.00
Online Donation on <i>Dmhcg.net</i>	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Registration Contribution)	
Hoàng Văn Cung (SDB 3491)	\$200.00
Nguyễn Ánh Thùy Trâm (SDB 3509)	\$500.00
Nguyễn Đức Hào (SDB 3510)	\$500.00
In Sách (Printing Fees)	\$200.00
Khấn (Virgin Mary Donations)	\$437.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$300.00
Rửa Tội (Baptism Fees)	\$110.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Dapper Barber	\$50.00
Help the Poor (Giúp Người Nghèo)	\$15.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$5,190.00
Retirement Fund for Religious	\$5,693.00

Lưu ý: Xin vui lòng thanh toán lệ phí đăng Quảng cáo trên Bản tin Mục vụ cho năm 2025 trước ngày 31/12/2025 để tránh bị xóa Quảng cáo. Xin cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em.

Note: About Year-end Cleanup: Please pay for your Ad in the Bulletin for the year 2025 service before December 31, 2025, to avoid being removed. Thank you.



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

ANH PHÊRÔ PETER TRẦN QUỐC VIỆT
1994 – 2025

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin
Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô về Thiên Đàng,
cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

Để giúp cho các gia đình trong Giáo Xứ
sống thêm vui tươi và phấn khởi trong
đời sống gia đình Công Giáo, Chương
Trình Thăng Tiến Hôn Nhân sẽ có Khóa
Thăng Tiến Hôn Nhân tổ chức vào các ngày:

- ♦ THỨ SÁU 19/12/2025 | 5:30 – 10 PM
- ♦ THỨ BẢY 20/12/2025 | 7:30 AM – 10 PM
- ♦ CHÚA NHẬT 21/12/2025 | 7:30 AM – 6 PM

TẠI: GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

2121 N. DENTON DR, CARROLLTON, TX 75006

Đơn xin tham dự có tại Nhà Thờ và Văn Phòng Giáo Xứ

Liên lạc: Cha Anthony Nguyễn Quốc Dũng
Email: anthony04nguyen@yahoo.com



*Alleluia! The virgin shall conceive, and bear a son,
and they shall name him Emmanuel.*

Matthew 1:23

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION**

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “Donation – Đóng góp online”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.





CHƯƠNG TRÌNH

Mùa Vọng và Giáng Sinh 2025

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Thánh Đường & Trung Tâm Anphong
Thứ Hai - Thứ Tư **15 - 17**
7:45 PM - 9 PM

LỄ VỌNG GIÁNG SINH
Thứ Tư **24**
5 PM - Hoạt cảnh & Lễ cho thiếu nhi
8 PM - Hát Thánh ca & Lễ cho người lớn

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH (LỄ BUỘC)
Thứ Năm **25**
Thánh Lễ: 8 AM | 10 AM (Thánh Đường & TTAP) | 12 PM

LỄ THÁNH GIA THẤT
Chúa Nhật **28**
Các giờ Lễ như ngày Chúa Nhật
Đặc biệt, 9 AM - Lễ mừng Kỷ Niệm Hôn Phối cho
các đôi vợ chồng trong Giáo Xứ

LỄ ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA
Thứ Năm **1/1/2026**
Lễ Vọng: 7 PM (Tiếng Việt)
Thánh Lễ: 8 AM | 10 AM | 12 PM (Tiếng Anh)

LỄ HIỂN LINH
Chúa Nhật **4/1 @9 AM**
Thánh Lễ Bế Mạc Năm Thánh 2025
"Những Người Hành Hương của Hy Vọng"

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Từ tháng 8 năm 2025, các người đỡ đầu và các cha mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần phải theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội".

Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ nhất trong tháng tại Nhà Nguyễn.

Tháng 01/2026: Thứ Sáu ngày 2

Tháng 02/2026: Thứ Sáu ngày 6

Có thể học online tại (touch or scan)

[Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để biết thêm chi tiết.



2025
Hãy chia sẻ với thế
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US

cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

June 16 - 22
Dallas + Houston

December 26 - 31
Dallas, TX



cssrvocations.com

Redemptorist Missionary



RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

VIET
(RADIO) **1480AM**

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYỀN THÔNG MHCG** by Extra Patrim trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com





BẮT ĐẦU THỨ BA 9/12/2025 | 9 AM – 9 PM | NHÀ GIỂA ĐỒ

Giáo Xứ kêu gọi quý ông bà anh chị em mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hay không, hãy đến tham gia vì có nhiều việc phù hợp với khả năng của mỗi người. Những việc làm hàng ngày là: cắt lá, lau lá, rửa lá, làm nhân bánh, gói bánh, cột giấy và vót bánh.

Chương trình gói bánh chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà, anh chị em đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành cho quý ông bà, anh chị em tham gia chương trình công ích này.

PTA FUND RAISING

BÁNH LOG CAKE \$50

**ĐẶT BÁNH 13 – 21/12 tại Giáo xứ, hoặc gọi
(469) 288-0806 (chị Hương)**

NHẬN & MUA BÁNH

**Chúa Nhật 21/12 sau các Thánh lễ
7 AM | 9 AM | 12:15 PM**

NHẬN BÁNH 23/12 từ 5 PM – 7 PM tại TTAP



HOA TRẠNG NGUYÊN \$15 (Poinsettia)

**Thứ Bảy 13/12 sau Thánh lễ 5 PM
Chúa Nhật 14/12 sau các Thánh lễ
7 AM | 9 AM | 12:15 PM**

**KÍNH MỜI QUÝ CỘNG ĐOÀN CÙNG CHUNG TAY ỦNG HỘ
CÁC HOẠT ĐỘNG GÂY QUỸ CỦA PTA. THANK YOU!
CASH HOẶC ZELLE LILY NGUYỄN (469) 233-0289**

HỘI CHỢ TẾT BÌNH NGỘ Xuân Sum Vầy

**20-21
FEB
2026**



**20-21
FEB
2026**

MỜI DOANH NGHIỆP CÙNG CHUNG TAY

*gìn giữ VĂN HOÁ VIỆT
& quảng bá THƯƠNG HIỆU!*



Tài Trợ – \$6,000

- Góp phần tổ chức hội chợ Tết – duy trì sinh hoạt của Giáo xứ
- Logo doanh nghiệp được quảng cáo trên poster, và trên đài phát thanh
- Được tri ân & giới thiệu trong chương trình văn nghệ
- Logo doanh nghiệp được quảng cáo chiếu trên màn hình trong 2 ngày hội chợ
- 1 bàn - 10 ghế, có áo phủ ghế, 1 chai rượu Cognac XO, hoặc Whiskey 750 ML + 1 chai rượu đỏ + bia, thực đơn 7 món + thêm món ăn & nước uống bán tại hội chợ

Bàn Tiệc – \$1,500

- Góp phần mang lại không khí Xuân và chương trình văn nghệ của Giáo xứ
- Logo doanh nghiệp được quảng cáo chiếu trên màn hình trong 2 ngày hội chợ Tết
- 1 bàn - 10 ghế, 1 chai rượu đỏ + bia, thực đơn 7 món

Quảng Cáo – \$500

- Ủng hộ chương trình hội chợ Tết
- Logo doanh nghiệp được quảng cáo chiếu trên màn hình 2 ngày hội chợ



Chinh Nguyễn
214-924-8359



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



Phúc Trần
469-235-4119

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Fourth Sunday of Advent

“Joseph’s Yes: Making Room for God’s Unexpected Plan”

Q In this Fourth Sunday of Advent, the Church slows our steps and quiets our hearts as we stand at the very edge of Christmas. The Gospel from Matthew (1:18–24) places before us not Mary’s words, nor the angels’ song, but the silent faith of Saint Joseph. In these final days of Advent, when anticipation is high and plans are nearly complete, the Church invites us to look at a man whose life was suddenly interrupted by God—and who chose trust over fear. Through Joseph, we learn how to prepare a true dwelling place for Emmanuel, God with us.

Matthew tells us that Mary was found to be with child through the Holy Spirit, and Joseph, her betrothed, is faced with a painful and confusing reality. Scripture calls Joseph a “righteous man.” This righteousness is not cold obedience to the law, but a heart formed by mercy. Under the law, Joseph could have exposed Mary to public shame. Instead, he chooses to protect her dignity, even at personal cost. Joseph’s first response to crisis is compassion. As Advent draws us closer to Christ, this Gospel asks us to examine our own hearts: when we are confused, hurt, or disappointed, do we choose mercy first?

Joseph’s decision to divorce Mary quietly shows us a man wrestling with God’s will before he fully understands it. Advent is often portrayed as a season of joyful expectation, yet it is also a season of waiting in uncertainty. Joseph stands for all of us who struggle to understand God’s plan when life takes an unexpected turn. He reminds us that faith does not mean having all the answers; it means continuing to act with love even when clarity has not yet arrived.

Into Joseph’s uncertainty, God speaks. Through an angel in a dream, the Lord reveals what human eyes could not see: “Do not be afraid to take Mary your wife into your home.” Fear is named directly, because fear is the greatest obstacle to faith. Joseph’s fear is real—the fear of misunderstanding, rejection, and a future that no longer makes sense. Yet Advent proclaims that God enters precisely into our fears, not to condemn us, but to reassure us of His presence.

The angel reveals the heart of the mystery: the child conceived in Mary is from the Holy Spirit, and He will be named Jesus, “because he will save his people from their sins.” This is not simply the birth of a child; it is the fulfillment of God’s ancient promise. Matthew reminds us of the prophecy: “The virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel.” God is no longer distant. He does not save from afar. He comes close, entering a human family, relying on a man like Joseph to welcome Him into the world.

Joseph’s response is simple, immediate, and complete. “When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him.” No arguments. No delays. No conditions. Joseph’s obedience is the obedience of faith. He takes Mary into his home, accepts a child not biologically his own, and embraces a mission he did

not choose—but which God entrusted to him. Joseph teaches us that preparing for Christ does not mean arranging a perfect life; it means saying yes to God even when His plan disrupts our own.

In this Fourth Sunday of Advent, Joseph stands as a model for the Church and for every Christian family. He shows us that holiness often unfolds in silence, in unseen sacrifices, and in faithfulness to daily responsibilities. While Mary carries Christ in her womb, Joseph carries Christ in his decisions. He becomes the guardian of the Redeemer by choosing love over fear and obedience over self-protection.

As Christmas approaches, this Gospel invites us to reflect deeply: what does it mean for us to welcome Emmanuel today? Like Joseph, we may be asked to let go of our expectations, to forgive, to protect the vulnerable, or to trust God when life does not go as planned. The Fourth Sunday of Advent reminds us that God comes not only in moments of joy, but also in moments of disruption and uncertainty.

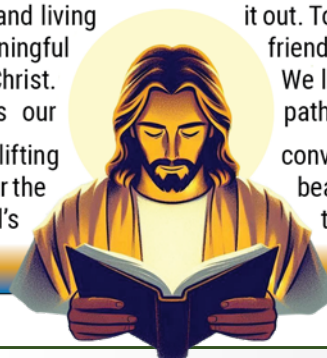
May we, like Saint Joseph, rise from our fears and allow God to work through us. May our homes, our hearts, and our lives become places where Emmanuel is truly welcomed. And as we prepare to celebrate the birth of Christ, may we learn from Joseph that the greatest gift we can offer the Lord is our quiet, faithful, and courageous yes. Amen.



Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our conversation and the path to His truth. Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God’s truth into the world.



CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang
LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983
scan to make appointment

TT Anphong | Room 220
SATURDAY 9 AM – 12 PM | 4 PM – 7 PM
Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044